

Antidote 10 Comment l'apprivoiser?



Voici quelques précisions¹ de base permettant de mieux profiter du soutien et des ressources qu'offre Antidote².

Antidote, l'outil d'aide à la rédaction

- Les dictionnaires p. 1
- Les guides p. 2

Antidote, l'outil d'aide à la correction

- Le prisme de correction p. 3
 - ▶ Soulignés et types de détections p. 4
 - ▶ Définitions de quelques termes utilisés par le correcteur p. 5
- Le prisme de révision p. 7

Bonne exploration!

Vos repfrans : Chantal, Éloïse, France et Kellie-Anne

¹ Les informations sont presque entièrement tirées de la posologie du correcticiel Antidote.

² Ce document est rédigé en orthographe rectifiée.

Les dictionnaires

(Livre vert)



Dictionnaires	Description
Définitions	Le dictionnaire des définitions donne la définition des 128 000 mots, dont 15 000 noms propres et 50 000 locutions, qu'Antidote connaît. Les définitions, précises et riches en exemples, sont d'autant plus pratiques que chaque mot qui s'y trouve peut à son tour être consulté par doubleclic.
Synonymes	Le dictionnaire des synonymes offre au total plus de 1 000 000 mots ou expressions ayant un sens semblable à celui du mot en vedette ou très rapproché de ce dernier.
Antonymes	Un antonyme est un mot dont le sens s'oppose plus ou moins directement à celui d'un autre mot. Les quelque 100 000 antonymes peuvent se révéler fort utiles pour trouver un terme dont on se représente mieux le contraire.
Cooccurrences (Coup de cœur des repfrans) ♥	<p>Le dictionnaire des cooccurrences présente l'ensemble des combinaisons lexicales les plus remarquables du mot en vedette, classées selon le contexte syntaxique, la force de cooccurrence et, s'il y a lieu, les divers sens de ce mot. Au total, 950 000 cooccurrences avec exemples d'utilisation sont répertoriées.</p> <p>On entend par combinaison lexicale remarquable deux ou plusieurs mots (la base et les cooccurrents) dont l'association dans la langue est forte, fréquente et spontanée. Comment, par exemple, qualifier une lumière intense? Ce peut être : lumière vive, crue, aveuglante, éclatante, éblouissante, intense, incandescente, etc. Le dictionnaire des cooccurrences vous offre ainsi une liste exhaustive des associations statistiquement les plus fortes, dans tous les contextes syntaxiques intéressants.</p> <p>Les cooccurrences ont aussi leurs équivalents en anglais.</p>
Champ lexical	Le dictionnaire du champ lexical présente l'ensemble des mots sémantiquement apparentés au mot en vedette, regroupés par sens et classés par force relative. Il illustre le voisinage sémantique de 67 000 mots et permet de naviguer à travers leur réseau.
Conjugaison	Le dictionnaire de la conjugaison donne la conjugaison complète de plus de 9 000 verbes. Le tableau donne l'ensemble des formes conjuguées à tous les modes et à tous les temps, tant pour la forme simple du verbe que pour sa forme pronominale, si elle existe.
Famille	Le dictionnaire de la famille présente tous les mots de la famille morphosémantique à laquelle appartient le mot en vedette, c'est-à-dire les mots qui ont une racine morphologique commune et qui gravitent autour d'un sens commun.
Citations	Le dictionnaire de citations offre une compilation de près de 295 000 phrases de grands auteurs et de grands journaux afin d'illustrer les emplois des mots.
Historique	Le dictionnaire historique donne l'étymologie détaillée de 100 000 mots accompagnée, dans plusieurs cas, d'une remarque explicative. Il présente aussi l'évolution de l'orthographe de 26 000 mots appuyée par des sources historiques.

Les guides

(Livre orangé)



Guide	Principales catégories
Orthographe	Pluriel, conjugaison, majuscule, homophones, trait d'union, etc.
Lexique	Morphologie, néologie, racines grecques et latines, impropriétés lexicales, pléonasmes, anglicismes, etc.
Grammaire	Fonctions, mots invariables, adjectif, nom, pronom, verbe, participe passé, etc.
Syntaxe	Groupe syntaxique, proposition, verbe, ordre des pronoms, coordination, interrogative, négative, déterminant, préposition, complément, etc.
Ponctuation	Liste des signes, virgule, ponctuation finale, guillemets, crochets et parenthèses, etc.
Style	Dynamisme, répétition, logique, figures de style, tournures, niveau de langue, régionalismes, mots charnières, etc.
Rédaction	Lettre, locuteurs, féminisation, courriel, date et heure, somme d'argent, abréviation, etc.
Typographie	Espacement, guillemets, italique, énumération, caractères spéciaux, etc.
Phonétique	Son, sens, graphie, rythme, etc.
Historique	Textes anciens, histoire de la grammaire, langues d'emprunt principales, classification des langues, etc.
Points de langue	<i>Pâque et Pâques; sigles et acronymes; conseil; ordre; corporation; tel que + participe passé; etc.</i>

Le correcteur d'Antidote



Le correcteur d'Antidote fonctionne à l'aide de quatre prismes qui analysent le texte à corriger sous différents angles : Correction, Révision, Statistiques et Inspection. Toutefois, dans ce document, seulement les deux prismes les plus utilisés seront présentés.

Chaque prisme est divisé en volets, eux-mêmes divisés en filtres plus ciblés. Il est donc possible de faire l'analyse d'éléments très précis dans un texte.

Le prisme de correction

Ce prisme est divisé en trois volets : Langue, Typographie et Style.

Volet Langue

Antidote analyse chaque phrase en profondeur. Il identifie d'abord chaque mot : genre, nombre, catégorie grammaticale, etc. Il construit ensuite tous les liens appropriés entre ces mots : sujet-verbe, verbe-complément, etc. Cela fait, il peut vérifier les accords des mots entre eux et proposer les corrections qui s'imposent.

Dans le volet Langue, Antidote vérifie la pertinence des accords grammaticaux, la conjugaison, l'orthographe d'usage, les modes verbaux, l'écriture des nombres, les anglicismes, les homophones, les paronymes et autres confusions, les pléonasmes, l'emploi des majuscules et des minuscules, la ponctuation, etc.

Le volet Langue est subdivisé en six classes de détection : Erreurs, Incohérences, Mots inconnus, Ruptures, Ambiguïtés et Alertes.

Volet Typographie

Dans le volet typographie, Antidote tente d'appliquer à votre texte la norme typographique en usage dans votre région linguistique, c'est-à-dire qu'il voit au respect des règles qui y sont généralement admises. Les erreurs signalées concernent les types d'espacements selon le signe de ponctuation qui suit ou qui précède, la confusion entre les traits d'union et les tirets, les ligatures obligatoires ou interdites (*cœur*, mais *coexister*), le format des heures, des nombres et des dates, etc.

Le volet Typographie est subdivisé en trois classes de détection : Général, Espaces et Conventions.

Volet Style

Cette étape de la correction vise à peaufiner le texte, à le rendre plus élégant. Dans ce volet, Antidote aborde le texte sous un angle qualificatif plutôt que normatif. Il donnera de l'information à l'utilisateur ou l'utilisatrice sur cinq aspects stylistiques de son texte : Répétitions, Tournures et Vocabulaire ainsi que **Lisibilité** et **Inclusivité**, deux nouveautés. Le **filtre de lisibilité** surligne tous les éléments qui contribuent à la complexité du texte : mots longs et phrases longues, mots rares ou étrangers, abréviations et cascades de compléments. Quant à lui, le **filtre d'inclusivité** signale les éléments contribuant à une représentation équitable des femmes et des hommes dans le texte, comme les noms de rôles et leurs qualificatifs et les doublets explicites ou abrégés.

Soulignés et types de détections

Lorsque le texte est soumis au prisme de correction, les erreurs sont soulignées différemment selon ce que détecte Antidote.

ROUGE : Indique une erreur importante, majeure.		
Souligné rouge plein	<p>Le souligné rouge plein signale une erreur majeure qu’Antidote peut corriger seul : dans l’infobulle, il affiche, en vert, la correction qu’il propose et vous n’avez qu’à l’approuver pour qu’elle soit appliquée dans le texte. Si vous la refusez, votre texte n’est pas modifié.</p>	<p>Elle est <u>toute</u> heureuse de la revoir.</p> <p style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">tout Invariable</p>
Souligné rouge pointillé	<p>Le souligné rouge pointillé signale une erreur majeure (orthographe, accord, construction, ponctuation, etc.) qu’Antidote ne peut pas corriger seul : à vous de la corriger dans le texte.</p> <p>Dans l’exemple ci-contre, Antidote a détecté que la négation est incomplète, mais il ne peut pas la compléter puisqu’il ne sait pas si l’on a voulu écrire <i>Catherine n’aime pas le pain complet</i> ou, au contraire, <i>Catherine n’aime que le pain complet</i>.</p> <p>Vous pouvez effectuer la correction directement dans le panneau de correction en cliquant dans le texte ou encore en revenant à votre document original.</p> <p>Antidote repère les cas où, dans un même texte, des graphies différentes sont utilisées pour le même mot (ex. : <i>paie</i> et <i>paye</i>). Il souligne les graphies les moins fréquentes dans le panneau central et regroupe l’ensemble des graphies à la section <i>Incohérences</i> de la liste des détections.</p>	<p>Catherine <u>n</u>’aime le pain complet.</p> <p style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Négation</p>
ORANGÉ : Indique une possibilité d’erreur.		
Souligné orangé fin	<p>Le souligné orangé fin signale une alerte, c’est-à-dire une erreur potentielle. Antidote indique qu’il pourrait y avoir une erreur sur ce mot, mais c’est à vous d’en juger.</p> <p>Ce peut être parce que vous employez :</p> <ul style="list-style-type: none"> • un mot pouvant être confondu avec un autre (ex. : <i>balade</i> au lieu de <i>ballade</i>); • un mot inconnu d’Antidote; • un mot peut-être inapproprié au contexte (ex. : <i>nouille</i> est familier au sens de « personne niaise », mais pas au sens de « pâte alimentaire »). <p>Si Antidote a raison de s’inquiéter, reformulez le texte en vous aidant des suggestions fournies par l’infobulle liée à l’alerte.</p>	<p>C’est une magnifique <u>opportunité</u>!</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Critiqué — L’emploi du mot opportunité au sens d’« occasion (favorable), circonstance opportune » est encore parfois critiqué, mais il est répandu dans la francophonie et figure dans la plupart des dictionnaires.</p> </div>

<p>Souligné orangé ondulé</p>	<p>Dans les phrases qui présentent plusieurs analyses, la fonction d'un mot et les accords qui en découlent peuvent varier d'une analyse à l'autre. Le souligné orangé ondulé signale les mots pour lesquels deux ou plusieurs graphies sont possibles, selon l'analyse envisagée. Dans l'infobulle, Antidote affiche toutes ces graphies. En cas d'erreur, choisissez celle qui convient au contexte, puis approuvez la correction pour l'appliquer dans le texte.</p>	<p>Un petit paradis pour les enfants, que nous avons rapidement <u>aperçu</u>.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>✓ aperçu (correct) aperçus Pluriel</p> </div>
<p>Intervalle orangé pointillé</p>	<p>Il arrive qu'Antidote ne puisse pas analyser une phrase complètement, c'est-à-dire à en attacher tous les mots en leur attribuant une fonction précise. Généralement, cela est dû à une erreur complexe (mot manquant ou en trop). À l'endroit où il y a rupture, Antidote affiche un intervalle orangé pointillé. Une fois l'erreur comprise, vous devrez la corriger manuellement. Lorsque vous aurez terminé, le correcteur verra votre changement et réanalysera la phrase. Si le problème qui l'empêchait de bien analyser est corrigé, il se peut qu'il signale des erreurs ou des alertes qu'il ne pouvait voir auparavant. La rupture peut aussi être due à la présence d'éléments insolites ou à une construction syntaxique inconnue d'Antidote. Essayez alors d'enlever temporairement les éléments gênants pour permettre au correcteur de compléter son analyse. Ou encore, ignorez simplement la rupture et passez à la détection suivante.</p>	<p>Marc va de <u>battre</u> le record du monde.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Rupture Dans l'intervalle souligné se trouve peut-être un problème qui empêche l'analyse complète de cette phrase. Voyez s'il manque un mot ou si une virgule est mal placée.</p> </div>
<p>Souligné orangé gras</p>	<p>Le souligné orangé gras signale une détection typographique (ligature, apostrophe, espacement, guillemet, etc.) qu'Antidote peut corriger seul. Dans l'infobulle, Antidote affiche une explication sommaire de la détection. Vous n'avez qu'à l'approuver pour qu'elle soit appliquée au texte. Si vous la refusez, votre texte n'est pas modifié.</p>	<p>Aujourd'hui, ma <u>soeur</u> s'envole pour Cuba.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 5px; display: inline-block;"> <p>sœur Ligature</p> </div>

Définitions de quelques termes utilisés par le correcteur

Lorsque nous cliquons sur les erreurs détectées par Antidote, des bulles apparaissent pour nous fournir des précisions. Voici quelques-uns des termes les plus couramment utilisés dans celles-ci.

<p>Niveaux de langue</p>	<p>Termes inconvenants</p>	<p>Mots qui relèvent des domaines de la sexualité, de la violence ou de la scatologie — et qui, selon le contexte, peuvent être inconvenants. Certains appartiennent à un niveau de langue standard et sont justifiés par le propos du texte. D'autres, qui appartiennent à un niveau de langue familier ou très familier, sont toutefois à éviter, tout comme les expressions grossières ou blasphématoires.</p>
	<p>Termes offensants</p>	<p>Mots qui portent un jugement négatif, sarcastique ou méprisant envers les personnes qu'ils désignent. Leur emploi exige par conséquent la plus grande vigilance.</p>

Anglicismes critiqués	Les anglicismes sont des mots ou expressions empruntés à l'anglais. Certains anglicismes sont passés dans la langue française, mais plusieurs autres sont critiqués, généralement parce qu'un équivalent français existe.	
	Mots anglais	Emprunts directs à la langue anglaise (ex. : <i>job</i> pour <i>emploi</i> , <i>hit</i> pour <i>succès</i>).
	Calques	Traductions littérales d'expressions anglaises (ex. : <i>rencontrer un objectif</i> pour <i>atteindre un objectif</i> , <i>manuel de service</i> pour <i>guide d'entretien</i>).
	Faux amis (anglicismes de sens)	Mot français dont on confond le sens avec celui d'un mot anglais de même forme. Parce que <i>support</i> signifie en anglais « appui moral », on reporte parfois erronément ce sens sur le mot français, comme dans : <i>Tu peux compter sur mon support!</i> Or, <i>support</i> signifie en français « ce qui porte une chose, une information », et non « appui (moral) ».
Confusions lexicales	Certains mots se confondent aisément avec d'autres. L'autrice décrit-elle une <i>balade</i> ou une <i>ballade</i> ? Ici, est-ce <i>inclinaison</i> ou <i>inclination</i> ? Le correcteur d'Antidote peut vous aviser de plusieurs types de confusions possibles.	
	Mots critiqués	Mots dont l'emploi est bien ancré dans l'usage, mais qui sont néanmoins critiqués par certaines autorités linguistiques, comme l'emploi de <i>ceci dit</i> au lieu de <i>cela dit</i> , ou encore de l'adjectif <i>soi-disant</i> au sens de « prétendu », emprunté à l'anglais.
Espacements	Espace insécable	Espace liante qui empêche de séparer deux mots ou signes indissociables, c'est-à-dire ne devant pas se trouver sur deux lignes différentes.
	Espace fine	Espace insécable réduite utilisée en typographie soignée devant le point d'interrogation, le point d'exclamation, le point-virgule et les appels de note. Cette espace n'est généralement pas disponible dans les logiciels courants de traitement de texte.
Rupture (analyse partielle)	Malgré le nombre et la variété des règles syntaxiques dont il dispose, il peut arriver qu'Antidote ne parvienne pas à analyser une phrase qui lui est soumise. Il indiquera par des marques de rupture l'endroit où son analyse bute et affichera alors le symbole dans l'infobulle. Dans ce cas, ses résultats sont moins fiables. <i>Important : En cas de rupture syntaxique, les détections d'Antidote sont moins sûres. Il peut laisser passer des erreurs ou faire de fausses détections. Pour vous aviser de son hésitation, il ajoute un triangle jaune dans les infobulles.</i> Pour faciliter le travail d'Antidote, observez les trois points suivants :	
	La virgule	Probablement le signe le plus puissant de la langue française : une virgule manquante, superflue ou mal placée, et le sens de la phrase change. Antidote peut alors être déjoué. Il le sait, s'en méfie et saura corriger les erreurs les plus fréquentes, mais la virgule est parfois plus forte que lui.
	Les phrases trop longues	Plus claires et mieux structurées, les phrases soumises à Antidote seront plus facilement comprises. Des phrases trop lourdes embrouillent la compréhension.
	Les phrases mystérieuses	Plus complètes, les phrases elliptiques ou télégraphiques seront mieux comprises par Antidote. Parce qu'il connaît bien la syntaxe de chaque verbe, Antidote est un peu dérouté lorsqu'on omet des compléments essentiels ou que le sujet du verbe est absent. En particulier, les dialogues, où la syntaxe relève plus de l'oral que de l'écrit, peuvent lui causer des tourments.

Mots inconnus	Antidote connaît plus de 128 000 mots, bien plus que la plupart d’entre nous, mais la langue vit! Tout comme les êtres humains, Antidote peut analyser une phrase même si elle comporte un mot qu’il ne connaît pas. Mais il est alors rarement capable de proposer des corrections sur ce mot. Faites profiter Antidote de votre savoir : ajoutez le mot nouveau à l’un de vos dictionnaires personnels. Vous vous en félicitez le jour où il vous corrigera sur ce même mot.
--------------------------	--

Le prisme de révision

Après la correction, il est possible de soumettre notre texte au prisme de révision. Ce dernier permet de réviser différents angles de notre texte, soit la pragmatique, la sémantique, le lexique et la logique. Ces angles sont subdivisés en dix-sept filtres qui, sélectionnés individuellement, mettent en lumière certaines caractéristiques textuelles particulièrement délicates. Ainsi, si un texte est important, il serait bon de lui appliquer chacun des filtres avec soin.

Les filtres de révision constituent une extension de la correction proprement dite, à la différence que les éléments surlignés ne sont pas nécessairement suspects. C’est donc à l’utilisateur de décider si ce qui est surligné par les filtres de révision est approprié ou à modifier.

Angles	Filtres	Fonctions
Pragmatique	Des options permettent de restreindre les résultats de chacun des filtres pour une révision plus pointue.	
	Qui	Révèle les noms de personnes ou d’entités personnalisées. On peut ainsi identifier d’un coup d’œil les acteurs du texte et jauger leur distribution.
	Combien	Révèle tous les éléments numériques du texte, qu’ils soient en lettres ou en chiffres (les dates sont exclues, voir le filtre <i>Quand</i>). On peut ainsi prendre conscience rapidement des sommes et des quantités présentes, et vérifier qu’elles sont exactes.
	Quand	Révèle tous les éléments temporels du texte, ce qui permet de prendre conscience des dates, des moments et de l’ordre chronologique du texte, et d’en vérifier l’exactitude.
	Où	Révèle tous les noms de lieux géographiques, les coordonnées — adresses physiques, électroniques, téléphoniques et autres — ainsi que les adverbes de lieu.
	Locuteurs	Révèle toutes les occurrences des pronoms personnels de la première et de la deuxième personne pour qu’on puisse en vérifier la justesse, la fréquence et la distribution, selon le contexte de rédaction. Ces pronoms (<i>je, tu, nous</i> et <i>vous</i>) font référence aux interlocuteurs ou interlocutrices : rédacteurs, rédactrices et lecteurs, lectrices.
	Références internes	Permet, entre autres, d’examiner plusieurs classes de pronoms, ainsi que les déterminants possessifs et démonstratifs, qui font référence à des éléments du contexte, et de vérifier que leur forme convient à leur antécédent, particulièrement si le genre de ce dernier est problématique (ex. : <i>il est immense, l’avion</i> [et non <i>elle est immense, l’avion</i>]).

		Les filtres sémantiques illustrent des aspects opposés ou complémentaires relevant du sens et affectant la couleur ou la force du texte. Ils peuvent être activés simultanément, afin de comparer, par exemple, la distribution des éléments positifs et négatifs dans un texte.
Sémantique	Faible	Révèle les mots ou expressions dont le sens est imprécis ou flou; il identifie les mots sémantiquement pauvres ou génériques. Ce peut être un nom (ex. : <i>bidule</i>), un adverbe (ex. : <i>peut-être</i>), un verbe (ex. : <i>sembler</i>), etc. Selon la nature du texte, il conviendra peut-être de préciser la pensée exprimée en utilisant des termes dont le sens est plus précis.
	Fort	Signale les mots ou expressions dont le sens est fort, voire emphatique ou superlatif. Il peut s'agir d'un nom (ex. : <i>plénitude</i>), d'un verbe (ex. : <i>massacrer</i>), d'un adjectif (ex. : <i>surhumain</i>), etc. En optant pour des termes plus mesurés, le propos pourra être adouci et le sens du texte, relâché.
	Négatif	Permet d'évaluer rapidement la « charge négative » du texte et de l'alléger, au besoin, puisque certains mots font référence à une réalité négative (ex. : <i>ruiner, violemment</i>) ou encore trahissent une vision négative (ex. : <i>abusif, rejet</i>).
	Positif	Révèle la distribution des éléments « positifs » dans le texte, afin d'évaluer si elle correspond bien au message à transmettre et au type de rédaction (un texte objectif devrait en faire un emploi modéré). Il faut savoir que certains mots présentent un contenu sémantique positif (ex. : <i>honneur, important</i>); ils évoquent une réalité agréable (ex. : <i>paix</i>) ou jugée positivement (ex. : <i>studieux</i>) sur la base de critères le plus souvent subjectifs.
Logique	Charnières	Permet d'assurer l'articulation des idées qui sont développées dans les phrases et les paragraphes. Ce filtre détecte ces points de transition dans le texte, du simple adverbe à la longue périphrase. Pour éviter d'alourdir le texte, mieux vaut ne pas exagérer l'utilisation des charnières. Il faut également varier leur emploi et s'assurer de respecter la logique particulière des charnières corrélatives; à <i>premièrement</i> , par exemple, devra normalement correspondre <i>deuxièmement</i> ou l'équivalent.
	Entre guillemets	Signale le propos se situant sur un plan différent de registre, de lexique ou d'auteur ou d'autrice et qui nécessite des guillemets. Ce filtre vérifie l'ordre, la densité, la distribution et l'exactitude des citations. Une trop grande densité peut signifier que le texte manque de souffle propre, que la parole est trop souvent laissée à d'autres; une trop faible densité peut être la marque d'un texte trop sec ou mal appuyé. Une distribution inégale peut en outre être l'indice d'un texte mal équilibré.
	Incises	Précise qu'une citation doit être attribuée à son auteur ou autrice (ex. : « Il pleut », <i>dit-il.</i>) et en décrit le contexte. Les incises rythment les citations. Grâce à ce filtre, il est possible d'évaluer la distribution des incises et leur évolution logique dans un texte. À éviter : les redites, les incises trop fréquentes ainsi que les verbes trop expressifs.

Notes

- Il est possible de faire une mise à jour du logiciel Antidote 10 en cliquant sur l'onglet Aide/Recherche de mise à jour.
- Le module anglais d'Antidote 10 est disponible dans tous les campus du Cégep et a été installé sur la plupart des ordinateurs des professeurs et professeurs d'anglais.

Sources : *Posologie* du logiciel *Antidote* de Druide
Banque de dépannage linguistique de l'Office québécois de la langue française